ECOTURISMO
ECOTOURISM
ÖKOTOURISMUS

Mallorca Ibiza
Menorca Formentera
Illes Balears

Sustainable Islands

www.illesbalears.travel
infomallorca.net
menorca.es
ibiza.travel
formentera.es

GOIB VICEPRESIDÈNCIA I CONSELLERIA D'INNOVACIÓ, RECERCA I TURISME
AGÈNCIA TURISME ILLES BALEARS

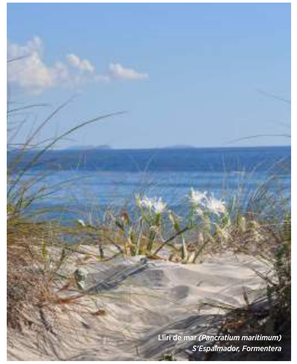
Consell de Mallorca
MENORCA Illes Balears
Consell Insular de Formentera
Consell d'Eivissa

S'Albufera, Mallorca

LOS ESPACIOS NATURALES DE LAS ISLAS BALEARES: Conservación y protección de hábitats y especies

THE NATURAL LANDSCAPES OF THE BALEARIC ISLANDS: Preservation and protection of habitats and species

DIE NATURLANDSCHAFTEN DER BALEAREN: Erhaltung und Schutz der Lebensräume und der Arten


Llirí de mar *(Pancratium maritimum)*
S'Espalmador, Formentera

Illa de Cabrera

Descubre los maravillosos espacios naturales de las islas y disfruta de la riqueza que atesoran. La biodiversidad en las islas es muy elevada y presenta un importante número de endemismos, especies únicas que solamente podrás observar en las Islas Baleares.
Agrupados bajo diferentes figuras de protección, las islas disponen de una extensa red de espacios naturales. Además, un 23 % del territorio forma parte de la red ecológica europea Natura 2000. Las áreas naturales protegidas incluyen humedales, zonas de montaña, litoral y sistemas dunares, pequeñas islas e islotes y, en la categoría de Parque Nacional marítimo-terrestre, el archipiélago de Cabrera, situado al sur de la isla de Mallorca. En los espacios naturales se pueden llevar a cabo numerosas actividades, tales como el senderismo, los paseos en bicicleta, la observación de aves, el buceo y, sin duda alguna, el conocimiento y disfrute de la naturaleza.

Discover the wonderful landscapes of the islands and enjoy the wealth that they contain. The biodiversity of the islands is very large and has a large number of endemic, unique species found only on the Balearic Islands.
Grouped under different protection types, the islands have an extensive network of natural landscapes. Up to 23% of the area is part of the European Natura 2000 network. The protected areas include wetlands, mountainous landscapes, coasts and dunes, small islands and rocky islands and the Cabrera archipelago as land and water national park; it is located in the south of Mallorca. In these natural landscapes visitors can enjoy a lot of activities, such as hiking, cycling, bird watching, diving and the knowledge and enjoyment of nature.

Entdecken Sie die wunderbaren Landschaften der Inseln und geniessen Sie den Reichtum, den sie enthalten. Die Artenvielfalt der Inseln ist sehr groß und besitzt eine große Anzahl von endemischen, einzigartigen Arten, die nur auf den Balearen zu finden sind.
Gruppiert unter verschiedenen Schutzarten besitzen die Inseln ein ausgedehntes Netz von Naturlandschaften. Bis zu 23% des Gebietes sind Teil des europäischen Natura 2000 Netzwerks. Die Schutzgebiete umfassen Feuchtgebiete, Gebirgslandschaften, Küsten und Dünensysteme, kleine Insel und Inselfelsen und den Cabrera Archipel als Land und Wasser Nationalpark; er liegt im Süden der Insel Mallorca. In diesen Naturlandschaften können die Besucher viel unternehmen, wie zum Beispiel Wandern, Radtouren, Vogelbeobachtung, Tauchen und die freie Natur geniessen.

Teix *(Taxus baccata)*

Savina *(Juniperus phoenicea)*

FLORA

Al igual que la fauna, la flora mediterránea de las Islas Baleares presenta un elevado grado de endemicidad (124 endemismos). Además, en las islas encontramos una gran variedad de hábitats, tales como salobrales y albuferas; garrigas donde dominan lentiscos y acebuches; zonas de montaña, con cumbres en la Serra de Tramuntana que superan los 1000 m de altitud; sistemas dunares y acantilados; y bosques de pinos y encinas, los característicos bosques mediterráneos de vegetación siempre verde.

Like the fauna, the Mediterranean flora of the Balearic Islands also has numerous endemic species (124 species). On the islands you will find a large number of different habitats, such as salt meadows and lagoons; the garrigue (Mediterranean shrub heath) in which mastic trees and wild olive trees prevail; mountain landscapes with peaks over 1,000 meters in the Serra de Tramuntana; dune systems and cliffs; and pine and oak forests, the evergreen characteristic Mediterranean vegetation.

Wie die Fauna weist die mediterrane Flora der Balearen ebenfalls zahlreiche endemische Arten auf (124 Arten). Auf den Inseln finden Sie eine große Anzahl von verschiedenen Lebensräumen, wie Salzwiesen und Lagunen; Gariguen (mediterrane Strauchheide) in der Mastix und Echte Ölbäume vorherrschen; Gebirgslandschaften mit Gipfeln über 1.000 Meter in der Serra de Tramuntana; Dünensysteme und Klippen; und Kiefern- und Eichenwälder, die immergrüne charakteristische mediterrane Vegetation.

Estepa Joana *(Hypericum balearicum)*

Borinot *(Ophrys balearica)*

OBSERVACIÓN DE ORQUÍDEAS
ORCHIDS WATCHING
ORCHIDEENBEOBACHTUNG

En primavera es posible disfrutar de la floración de las orquídeas. Entre los meses de marzo y abril, en pinares y zonas de matorral, se puede observar la única especie endémica de las islas, la *Ophrys balearica*. Otra especie especialmente interesante es la *Orchis robusta*, especie que florece al final de la primavera y que puede sobrepasar el medio metro de altura. Esta orquídea es propia de zonas húmedas y puede observarse en Mallorca, en el Parque natural de S'Albufera y en Son Bosc (Muro).

In early spring you can enjoy the orchid bloom. Between the months of March and April, the only endemic species of the islands, *Ophrys balearica*, can be seen in the pine forests and the scrub areas. Another particularly interesting species is the *Orchis robusta*. It blooms at the end of spring and can reach more than a half meter height. This orchid species grows in wetlands and can be observed in Mallorca in the S'Albufera Natural Park and the area of the Son Bosc (Muro).

Im Frühling kann man die Orchideenblüte geniessen. Zwischen den Monaten März und April ist in den Kiefernwäldern und auf der Strauchheide die einzige endemische Art der Inseln, die *Ophrys balearica*, zu sehen. Eine weitere, besonders interessante Art, ist die *Orchis robusta*. Sie blüht am Ende des Frühlings und kann mehr als einen halben Meter Höhe erreichen. Diese Orchideenart wächst in Feuchtgebieten und kann auf Mallorca im S'Albufera Naturpark und im Gebiet des Son Bosc (Muro) beobachtet werden.

Ferreret *(Alytes muletensis)*

FAUNA

La fauna presente en las Islas Baleares cuenta con un gran número de endemismos. La mayoría de estas especies pertenecen al grupo de los invertebrados. En el grupo de los vertebrados, las lagartijas - tanto la balear *(Podarcis lilfordi)* como la pitiusa *(Podarcis pityusensis)* - presentan numerosas subespecies endémicas. Como especie icónica destaca el *ferreret*, sapillo endémico que consiguió sobrevivir en algunos enclaves recónditos en los torrentes de la Serra de Tramuntana, en Mallorca.

The fauna of the Balearic Islands has a large number of endemic species. The largest parts of these species are the invertebrates. Among the vertebrates, the lizards - both the Balearic lizard *(Podarcis lilfordi)* and the Pitiusa lizard *(Podarcis pityusensis)* - have numerous endemic subspecies. As an iconic species, the *Ferreret* midwife toad is particularly noteworthy. It has managed to survive in some deeply buried parts of the Serra de Tramuntana gorges.

Die Fauna der Balearen weist eine große Anzahl von endemischen Arten auf. Den größten Anteil an diesen Arten machen die Wirbellosen Tiere aus. Unter den Wirbeltieren weisen die Eidechsen – sowohl die Balearische Eidechse *(Podarcis lilfordi)* als auch die Pitiusa Eidechse *(Podarcis pityusensis)* – zahlreiche endemische Unterarten auf. Als ikonische Art ist die *Ferreret* Kröte besonders bemerkenswert. Ihr gelang es, in einigen tiefverborgenen Teilen der Schluchten der Serra de Tramuntana zu überleben.

Sargantana *(Podarcis lilfordi)*

FLORA Y FAUNA MARINA
MARINE FLORA AND FAUNA
MEERESFLORA UND FAUNA

Las aguas litorales que rodean las Islas Baleares albergan una gran diversidad de especies marinas. La variedad de paisajes es inmensa: cuevas, paredes de gorgonias, pecios y praderas de *Posidonia oceanica*, planta marina endémica del Mediterráneo de gran importancia ecológica. Las praderas de posidonia proporcionan refugio a numerosas especies, protegen las playas y mejoran la calidad de las aguas. Las praderas del Parque Natural de Ses Salines de Ibiza y Formentera fueron declaradas Patrimonio Mundial por la Unesco. La transparencia de las aguas y la riqueza de los fondos marinos hacen que la práctica del buceo y del snorkel constituyan una experiencia única. Además, en las Islas Baleares hay ocho reservas marinas que permiten una gestión eficaz de los recursos pesqueros. En las reservas puede practicarse el buceo deportivo, pero es necesario solicitar autorización.

The coastal waters of the Balearic Islands harbor a great diversity of species. The diversity of the seabed is infinite: grottos, walls with gorgonians, wrecks and sea grass meadows of the *Posidonia oceanica*. This is an endemic marine plant of the Mediterranean Sea of high ecological value. The sea grass meadows provide protection and shelter for numerous species, protect the beaches and improve the water quality. The sea grass meadows of the Ses Salines de Ibiza and Formentera Natural Park have been declared a World Heritage Site by UNESCO. The good visibility under water and the wealth of the seabed make diving and snorkeling a unique experience. There are eight marine reserves on the Balearic Islands, which allow the efficient management of fishery resources. Under water diving is allowed in the marine reserves; however the divers must obtain a permit.

Die Küstengewässer der Balearen beherbergen eine große Artenvielfalt. Die Vielfalt der Meeresböden ist unendlich: Grotten, Wände mit Gorgoniden, Wracks und Seegraswiesen der *Posidonia oceanica*. Diese ist eine endemische Meeespflanze des Mittelmeeres von hohem ökologischen Wert. Die Seegraswiesen bieten zahlreichen Arten Schutz und Zuflucht, schützen die Strände und verbessern die Wasserqualität. Die Seegraswiesen des Ses Salines de Ibiza y Formentera Naturparks wurden von der UNESCO zum Welterbe erklärt. Die gute Sicht unter Wasser und der Reichtum der Meeresböden machen das Tauchen und Schnorcheln zu einem einzigartigen Erlebnis. Auf den Balearen gibt es acht Meeresreservate, die eine effiziente Bewirtschaftung der Fischereiressourcen ermöglichen. In den Taucherreservaten ist die Unterwasserfischerei erlaubt; die Taucher müssen jedoch eine Erlaubnis einholen.

Virot Petit *(Puffinus mauretanicus)*

OBSERVACIÓN DE AVES
BIRDWATCHING
VOGELBEOBACHTUNG

La situación estratégica del archipiélago en la ruta migratoria europea occidental hace que numerosas aves hagan parada en las islas durante las migraciones de primavera y otoño. La elevada diversidad en época de migraciones, la variedad de hábitats y la presencia de especies endémicas, como la pardela balear y la curruca balear, además de otras especies interesantes o que constituyen una rareza en otros lugares, hacen de las islas un auténtico paraíso para los amantes de las aves.

The strategic position of the archipelago on the route of Western European migratory birds means that many bird species stop here during their spring and autumn trips. The diversity of species and natural habitats, as well as the appearance of endemic species such as the Balearic shearwater and the Balearic warbler, as well as other interesting species or species rarely seen elsewhere make the Balearic Islands a true paradise for lovers of birdwatching.

Die strategische Lage des Archipels auf der Route der westeuropäischen Zugvögel hat zur Folge, dass zahlreiche Vogelarten auf ihren Frühlings- und Herbstzügen hier einen Stopp einlegen. Die Vielfalt der Arten und der natürlichen Lebensräume sowie das Auftreten von endemischen Arten wie dem Balearensturmtaucher und der Balearen-Grasmücke sowie anderer interessanten Arten oder Arten, die sonst nur selten zu sehen sind, machen die Balearen zu einem wahren Paradies für die Liebhaber der Vogelbeobachtung.

Alga de vidriera *(Posidonia oceanica)*

Pop *(Octopus vulgaris)*

Es Colomer, Mallorca

Coure Comú *(Lycaena phlaeas)*

S'Albufera des Grau, Menorca

OBSERVACIÓN DE MARIPOSAS
BUTTERFLY WATCHING
SCHMETTERLINGBEOBACHTUNG

La observación de mariposas, tanto diurnas como nocturnas, es otra actividad recomendada para llevar a cabo en las islas. Observar mariposas puede resultar una actividad muy apropiada para realizar en familia. La primavera es probablemente la mejor época del año para descubrir, aprender y disfrutar del fascinante mundo de las mariposas.

The observation of butterflies, both during the day and the night, is another highly recommended activity on the Balearic Islands. It can be a very exciting family activity. Spring is probably the best season for discovering the wonderful world of butterflies and learning about them.

Die Beobachtung von Schmetterlingen, sowohl am Tag als auch während der Nacht, ist eine andere sehr empfehlenswerte Betätigung auf den Balearen. Es kann eine sehr spannende Familienbetätigung sein. Der Frühling ist wahrscheinlich die beste Jahreszeit, um Schmetterlinge zu entdecken und die wunderbare Welt der Schmetterlinge kennenzulernen und zu geniessen.

ALOJAMIENTO RURAL
RURAL ACCOMMODATION
UNTERKÜNFTE AUF DEM LAND

Las Islas Baleares ofrecen la posibilidad de alojarse en antiguas granjas tradicionales reconvertidas en bonitos alojamientos rurales. Para los amantes del senderismo, las islas cuentan con una extensa red de albergues y refugios ubicados en enclaves maravillosos. Y para aquellos que buscan algo diferente, las Islas Baleares brindan la oportunidad de hospedarse en espacios repletos de historia y espiritualidad, como los santuarios y las ermitas.

The Balearic Islands offer the possibility to stay in old farmhouses, which have been converted to beautiful accommodation in rural surroundings. For hikers, the island offers a wide network of mountain huts and shelters in wonderful enclaves. And for those who are looking for something special, the Balearic Islands offer the possibility to stay in places of history and spirituality, such as pilgrimage churches and chapels.

Die Balearen bieten die Möglichkeit, in alten Bauernhäusern, die zu schönen Unterkünften in ländlicher Umgebung umgebaut worden sind, zu übernachten. Für Wanderer bieten die Insel ein weites Netz von Berg- und Schutzhütten in wunderbaren Enklaven. Und für alle, die etwas ganz besonderes suchen, bieten die Balearen die Möglichkeit, an Orten voller Geschichte und Spiritualität, wie Wallfahrtskirchen und Kapellen zu übernachten.

Tossals Verds, Mallorca

Pagesa, Eivissa

Y ADEMÁS...
TRADICIÓN Y CULTURA
AND LIKEWISE...
TRADITION AND CULTURE
UND AUSSERDEM...
TRADITION UND KULTUR

La visita a las Islas Baleares permite descubrir las costumbres y tradiciones más arraigadas en la cultura de las islas. Tendrás la oportunidad de visitar antiguos talleres de artesanos donde hoy todavía perdura la elaboración artesanal de muchos productos.
Podrás disfrutar del paisaje mediterráneo visitando bodegas y almazaras, donde se elaboran vinos y aceites de gran calidad, así como antiguas granjas en las que se continúan fabricando de manera artesanal productos típicos como quesos, embutidos, mermeladas, miel, etc., y donde podrás conocer la riqueza de variedades de cultivo locales y razas autóctonas propias de las islas.

A visit to the Balearic Islands allows you to discover the deeply rooted customs and traditions of the islands. You will have the opportunity to visit old craftsmen's workshops, where today the craftsmanship for the production of many products survives.
You can enjoy the Mediterranean landscape when visiting the wine cellars and oil mills. They produce high quality wines and olive oils. You can also visit old farms, where typical products such as cheese, sausage, jam, honey, etc. are handmade. On these farms, you can learn about the diversity of the local field products and the local breeds of the islands.

Ein Besuch der Balearen erlaubt es, die tiefst in der Kultur der Inseln verwurzelten Gebräuche und Traditionen zu entdecken. Sie werden die Gelegenheit haben, alte Handwerksbetriebe zu besuchen, wo heute noch das Handwerk für die Herstellung von vielen Produkten überlebt.
Sie können beim Besuch der Weinkeller und Ölmühlen die mediterrane Landschaft geniessen. In ihnen werden qualitativ hochwertige Weine und Olivenöle hergestellt. Sie können ebenfalls alte Farmen besuchen, auf denen immer noch typische Produkte, wie Käse, Wurst, Marmelade, Honig, usw. in Handarbeit hergestellt werden. Auf diesen Farmen können Sie die Artenvielfalt der lokalen Feldprodukte und endemische Tierrassen der Insel kennenlernen.

Mallorca Ibiza
Menorca Formentera
Illes Balears

Las Islas Baleares se encuentran en el Mediterráneo occidental, frente a la costa oriental de la península ibérica. Las principales islas que conforman el archipiélago - Mallorca, Menorca, Ibiza y Formentera - poseen, cada una de ellas, una identidad y carácter propio. Sus valores naturales y culturales las han hecho merecedoras de importantes reconocimientos por parte de la Unesco.

En Mallorca, la Serra de Tramuntana, principal cadena montañosa de la costa noroccidental de la isla, fue reconocida como Patrimonio Mundial en la categoría de "Paisaje cultural", por la armoniosa simbiosis entre la acción del hombre y la naturaleza. La Isla de Menorca fue declarada Reserva de Biosfera por el equilibrio conseguido entre el desarrollo de las actividades económicas y la conservación del patrimonio cultural y del paisaje. Y en las islas de Ibiza y Formentera, las praderas de Posidonia oceanica también obtuvieron el reconocimiento de Patrimonio Mundial por su excelente estado de conservación.

Biodiversidad, paisaje mediterráneo, cultura y tradiciones, un patrimonio que merece la pena conocer y disfrutar desde otra perspectiva, la del ecoturismo.

The Balearic Islands lie in the western part of the Mediterranean Sea, opposite the east coast of the Iberian Peninsula. Each of the most important islands of the archipelago - Mallorca, Menorca, Ibiza and Formentera - has its own identity and character. Its landscape and cultural values have earned a great deal of recognition from UNESCO.

On Mallorca, the Serra de Tramuntana, the most important mountain range on the north-western coast of the island, was classified as World Heritage in the "Cultural Landscape" category thanks to the harmonious symbiosis between man and nature. The island of Menorca has been declared a Biosphere Reserve thanks to the balance between economic activities and the protection of the cultural heritage and landscape. And on Ibiza and Formentera, the sea grass meadows of the Posidonia oceanica have also been recognized as a World Heritage thanks to their exceptionally good conservation status.

Biodiversity, Mediterranean landscape, culture and traditions: a legacy that is to be known from a different perspective and is worth it: it is ecotourism.

Die Balearen liegen im westlichen Teil des Mittelmeeres, gegenüber der Ostküste der Iberischen Halbinsel. Jede der wichtigsten Inseln des Archipels - Mallorca, Menorca, Ibiza und Formentera – besitzt ihre eigene Identität und Charakter. Ihre landschaftlichen und kulturellen Werte haben bedeutende Anerkennungen seitens der UNESCO verdient.

Auf Mallorca wurde die Serra de Tramuntana, das wichtigste Gebirge an der nordwestlichen Küste der Insel als Welterbe in der Kategorie „Kulturelle Landschaft" dank der harmonischen Symbiose zwischen Mensch und Natur eingestuft. Die Insel Menorca wurde dank der Balance zwischen den wirtschaftlichen Aktivitäten und dem Schutz des kulturellen Erbes und der Landschaft zur Biosphären-Reserve erklärt. Und auf den Inseln Ibiza und Formentera erhielten die Seegraswiesen der Posidonia oceanica dank ihres außerordentlich guten Erhaltungszustandes ebenfalls die Anerkennung als Welterbe.

Artenvielfalt, mediterrane Landschaft, Kultur und Traditionen: ein Vermächtnis, das aus einer anderen Perspektive zu kennen und geniessen es wert ist: Ökotouristmus

Illes Balears

AEROPUERTO
AIRPORT
FLUGHAFEN

ESTACIÓN DE TREN
RAILWAY TERMINAL
BAHNHOF-STATION

FERROCARRIL
RAILWAY
EISENBAHN

AUTOPISTA
MOTORWAY
AUTOBAHN

CARRETERA PRINCIPAL DE DOBLE CALZADA
DOBLE MAIN ROAD
DOPPELTE LANDSTRASSE

CARRETERA PRINCIPAL
MAIN ROAD
LANDSTRASSE

CARRETERA SECUNDARIA
SECONDARY ROAD
NEBENSTRASSE

PATRIMONIO MUNDIAL
WORLD HERITAGE
WELTERBE

RESERVA DE BIOSFERA
BIOSPHERE RESERVE
BIOSPHÄREN SCHUTZGEBIET

PARQUE NACIONAL MARÍTIMO-TERRESTRE
MARITIME-TERRESTRIAL NATIONAL PARK
MEERES UND LANDSNATURSCHUTZGEBIET

ESPACIO NATURAL PROTEGIDO
PROTECTED NATURAL AREA
NATURSCHUTZGEBIET

FINCA PÚBLICA
PUBLIC ESTATE
ÖFENTLICHES LANDGUT

RESERVA MARINA
MARINE RESERVE
MEERESRESERVAT

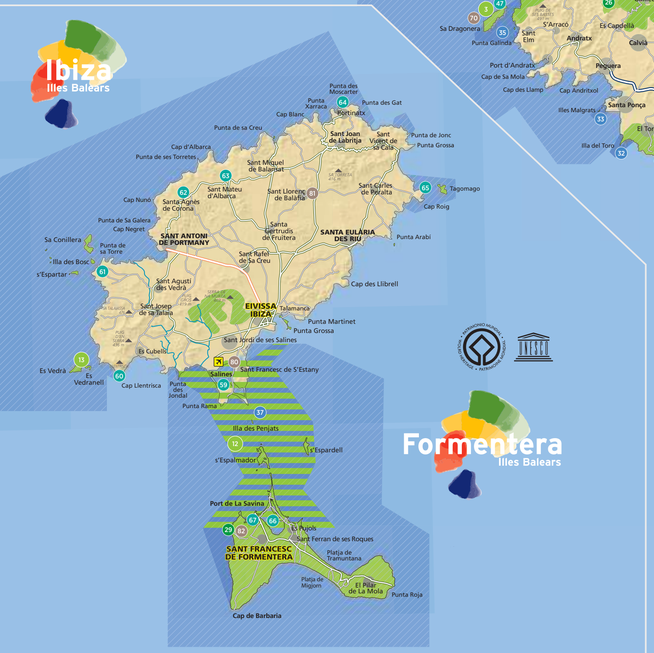
OBSERVACIÓN DE AVES
BIRDWATCHING
VOGELBEOBACHTUNG

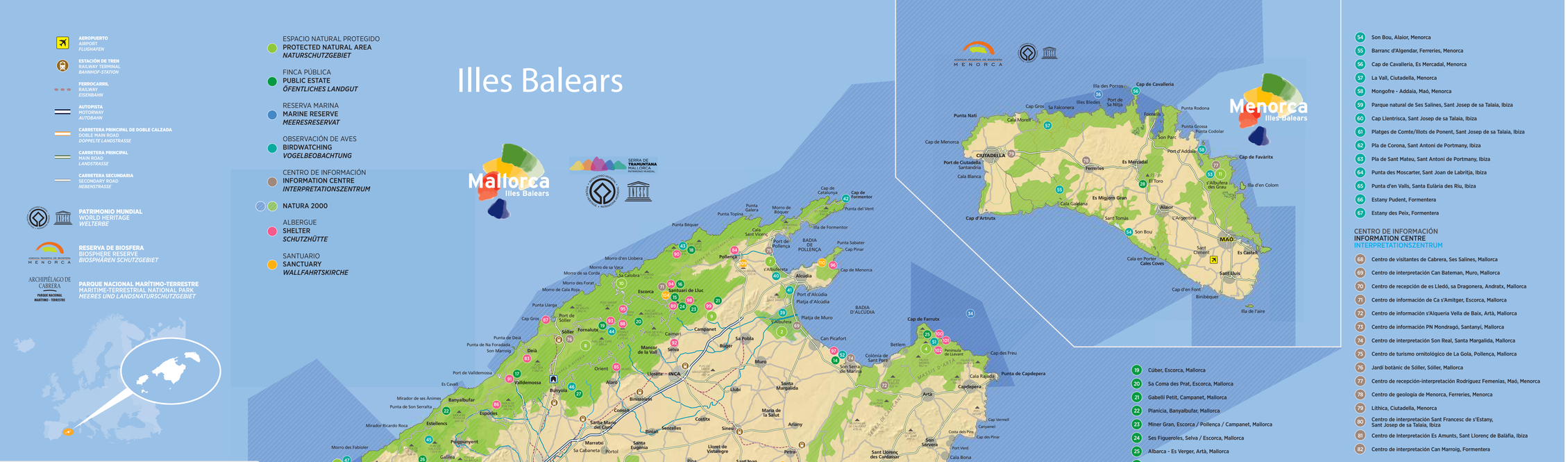
CENTRO DE INFORMACIÓN
INFORMATION CENTRE
INTERPRETATIONSZENTRUM

NATURA 2000

ALBERGUE
SHELTER
SCHUTZHÜTTE

SANTUARIO
SANCTUARY
WALLFAHRTSKIRCHE




Mallorca
Illes Balears
Menorca
Illes Balears
CIUTADELLA
MAÓ
Es Castell
Sant Lluís
Es Mercadal
Ferreries
Es Migjorn Gran
Alaior
Sant Climent
Cala en Porter
Cales Coves
Cala Blanca
Cala Morell
Fornells
Son Bou
Binibèquer
Illa de l'aire
Illa d'en Colom
Cap de Favàritx
Cap de Cavalleria
Cap de Formentor
Cap de Menorca
Cap d'Artrutx
Cap de Fonn Font
Punta Nati
Punta Rodona
Punta Grossa
Punta Codolar
Port d'Addaia
Illa dels Porros
Port de Sa Nitja
Illes Bledes
Sa Farragona
Cap Gros
Port de Ciutadella
Santandria
Port de Sa Mesquida
Port de Sa Figueretta
Port de Sa Nitja
Port de Fornells
Port de Ciutadella
Port de Maó
Port de Addaia
Port de Ferreries
Port de Sant Tomàs
Port de Cala Galdana
Port de Cala Morell
Port de Cala Blanca
Port de Cala Santandria
Port de Cala Coves
Port de Cala en Porter
Port de Binibèquer
Port de Sant Climent
Port de Sant Lluís
Port de Es Castell
Port de Es Mercadal
Port de Alaior
Port de Son Bou
Port de Cala Galdana
Port de Ferreries
Port de Es Migjorn Gran
Port de Sant Tomàs
Port de Cala Morell
Port de Cala Blanca